

**ПРИМЕНЕНИЕ ВИДЕОЛЕКЦИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ**

© М.И. Попова

Иркутский национальный исследовательский технический университет,
664074, Российская федерация, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Аннотация. В статье рассматривается использование видеолекций по специальности на иностранном языке как один из приемов создания иноязычной среды на уроке и как способ активизации речевой деятельности студентов, способствующий формированию и развитию профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции. На базе языкового материала видеолекций и дополнительных специальных текстов предлагается система проблемных заданий для взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности. Основой такого обучения являются различные приемы преобразования информации, извлеченной из текстов, что помогает ее наиболее эффективно усвоению. Предлагаемая система проблемных заданий включает в себя задания, направленные на моделирование фоновых знаний для восприятия текста лекции и активное восприятие учебного материала для получения фактической и лингвистической информации, задания на закрепление и автоматизацию языковых навыков и задания, максимально приближенные к контексту профессиональной деятельности. Анализ результатов применения проблемных заданий на базе текстов видеолекций и дополнительных специальных текстов показывает, что они способствуют не только формированию коммуникативной компетенции студентов, но и развитию исследовательских и организационных навыков. Таким образом, проблемные задания позволяют связать изучение иностранного языка с развитием у обучающихся профессиональных компетенций.

Ключевые слова: видеолекция, проблемные задания, уровни проблемности, методический прием, проектная деятельность.

Информация о статье. Дата поступления 9 марта 2018 г.; дата принятия к печати 3 мая 2018 г.; дата онлайн-размещения 30 июня 2018 г.

Формат цитирования. Попова М.И. Применение видеолекций в обучении иностранному языку для специальных целей // Социальная компетентность. 2018. Т. 3. № 2. С. 68–73.

VIDEO LECTURES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES

© M.I. Popova

Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov St., Irkutsk 664074, Russian Federation

Abstract. The article discusses the use of discipline-specific video lectures as one of the techniques to create a foreign language learning environment in the classroom and as a way to encourage speech and language development in order to build a vocationally-oriented communicative competence. The system of problem solving assignments is proposed on the basis of the lecture language material and additional special texts in order to develop interrelated skills of speaking, reading, listening and writing. Interrelated training is based on various techniques of transformation of the information acquired from the texts that contributes to its most effective acquisition. The system of problematic assignments suggested in the article includes: assignments aimed at modeling background knowledge to understand the lecture; assignments aimed at active perception of the learning material to acquire actual and linguistic information; assignments for strengthening language

skills; assignments whose purpose is communicate in conditions close to the situation of professional communication. The analysis of the results of application of problematic assignments based on discipline-specific video lectures and additional special texts reveals that they contribute both to the formation of communicative competence and to the development of the students' research and organizational skills. Thus, problematic assignments allow us to connect the study of a foreign language to the development of students' professional competencies.

Keywords: *video lecture, problem solving assignments, levels of problematicity, methodological technique, project activity*

Article info. Received March 9, 2018; accepted May 3, 2018; available online June 30, 2018.

For citation. Popova M.I. Video lectures in teaching foreign language for specific purposes. *Social Competence*, 2018, vol. 3, no 2, pp. 68–73. (In Russian).

В настоящее время наиболее актуальными в методике преподавания иностранного языка становятся методы и приемы обучения иностранному языку для специальных целей, так как «в современных условиях прагматически ориентированного мира иностранный язык для специальных целей постепенно превращается в иностранный язык для реальных целей» (Мильруд, 2013). Учет особенностей специальности в данной методике осуществляется по следующим направлениям: работа над специальными текстами; изучение специальных тем для развития устной и письменной речи; изучение терминологического минимума по специальности. В качестве главной цели профессионально-ориентированного обучения иностранному языку рассматривается формирование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции. Традиционно предлагается несколько способов развития коммуникативной компетенции, к которым относятся, прежде всего, методы активного обучения (дискуссии, деловые и ролевые игры, проекты и т. д.). Эти методы эффективны, поскольку позволяют в процессе обучения моделировать реальные коммуникативные ситуации, приобретать навыки межличностного общения в типичных ситуациях, находить альтернативные способы решения конкретных коммуникативных задач и видеть последствия принятых решений.

Другим способом активизации учебной деятельности на уроках иностранного языка является использование видеолекций на иностранном языке по специальности, которые позволяют студентам лучше понять и закрепить как фактическую информацию, так и языковой материал в

конкретном контексте. Кроме того, применение аутентичного видеоматериала способствует максимальному приближению условий обучения языку к условиям реального общения. Еще одно достоинство такого вида работы заключается в том, что просмотр видео на иностранном языке активизирует внимание и память студентов. Психологи утверждают, что обычный человек помнит 10 % того, что читает; 20 % того, что слышит; 30 % того, что видит; 50 % того, что одновременно видит и слышит и 90 % того, что делает и говорит одновременно.

При условии рационально организованной структуры занятия, работа с видеоматериалами может способствовать реализации ряда дидактических принципов:

- познавательной активности студентов;
- сознательности обучения;
- наглядности, доступности и прочности;
- прочности знаний.

Однако для реализации этих принципов необходима система проблемных заданий обучения. Предлагаемая в этой статье система заданий включает проблемные задания, направленные на формирование лексических навыков и совершенствование рецептивных видов речевой деятельности (аудирование и чтение), проблемные задания, целью которых является дальнейшее развитие продуктивных видов речевой деятельности (говорение и письмо).

Суть проблемных заданий заключается в стимулировании познавательной деятельности студентов, которая приобретает целенаправленный поисковый характер. «Цель проблемного обучения – усвоение не

только результатов научного познания, но и самого пути, процесса получения этих результатов (овладение способами познания), она включает еще и формирование и развитие интеллектуальной, мотивационной, эмоциональной и других сфер обучающегося, развитие его индивидуальных способностей, т. е. в проблемном обучении акцент делается на общем развитии, а не на трансляции готовых выводов» (Махмутов, 1975. С. 96). Для проблемной ситуации характерны прежде всего «предметно-содержательная сторона (вычленение противоречия, наличие опорных и нехватка каких-то существенных знаний) и мотивационная сторона (пробуждение интереса к устранению осознанного противоречия и ощущение возможности его разрешить при условии приобретения новых знаний или практических умений)» (Ильина, 1976. С. 41). В соответствии с этапами формирования иноязычной профессиональной компетенции В.Ф. Аитов выделяет следующие уровни проблемности обучающих заданий:

- проблемно-презентативный;
- лингво-познавательный;
- коммуникативно-активный;
- профессионально-

коммуникативный (Аитов, 2006. С. 131).

В работе с видеоматериалами принято выделять три основных этапа – преддемонстрационный, демонстрационный и последедемонстрационный. Каждый из этих этапов имеет свои цели и задачи и, следовательно, свои методические приемы и упражнения для решения поставленных задач.

Преддемонстрационные задания направлены на моделирование фоновых знаний для восприятия текста лекции (актуализация имеющихся знаний по теме лекции; предъявление специальных терминов и новой лексики, встречающихся в лекции; выявление их семантических особенностей) и включают упражнения, направленные на устранение языковых и смысловых трудностей. Реализации цели и задач этого этапа способствуют задания проблемно-презентативного уровня, которые имеют характер «рассуждающего изложения» и предполагают ряд взаимосвязанных вопросов преподавателя. Работу целесообразно начинать с мозгового штурма, предваряющего просмотр лекции (длительность кото-

рой составляет 8–15 мин.). При этом данная технология используется как интерактивная организация группового обсуждения. Так, например, перед просмотром видео лекции «Sociology – Émile Durkheim» студентами-социологами, можно обсудить следующие вопросы:

1. Почему Э. Дюркгейм считается классиком современной социологии?

2. Что делает ученого классиком?

3. Какие основные понятия теорий Дюркгейма остаются до сих пор актуальными?

4. Основываясь на списке терминов, скажите, о какой теории Дюркгейма пойдет речь в лекции.

Особенность вопросов заключается в том, что они рассчитаны на установление связи со знанием предыдущих тем и на умение сделать выводы. Дальнейшая работа на этом этапе предполагает совместный анализ языковых явлений студентами и преподавателем. Для устранения возможных языковых и смысловых трудностей, активизации уже имеющегося словарного запаса по теме и ознакомления с новой лексикой (включая терминологию), необходимой для просмотра лекции, предлагается выполнить ряд упражнений на уровне слов, словосочетаний и фраз. В работу над лексикой можно включить методические приемы, направленные на определение семантических ассоциаций (например, создание логико-смысловых карт). Задания на данном этапе содержат различные варианты предвосхищения содержания лекции, основанные на списке новых слов и терминов с их дефинициями и иллюстрирующими примерами; упражнения на развитие навыков смысловой догадки; работу с наиболее сложными грамматическими структурами из текста лекции. Все эти задания формируют общее представление о тексте лекции и способствуют дальнейшему речевому взаимодействию. Первый этап работы с видео лекцией представляет собой презентативно-пассивный блок проблемных заданий.

Цель демонстрационного этапа заключается в совершенствовании навыков аудирования и получении фактической и лингвистической информации. Виды деятельности включают:

- первичный просмотр с целью об-

шего понимания содержания лекции, а также определение эпизодов, где есть проблемы с пониманием;

- проверка понимания по заранее озвученным вопросам;

- повторный просмотр для подготовки к подробному обсуждению лекции.

Наиболее оптимальными на этом этапе будут следующие задания:

1. Сделать краткие записи по содержанию лекции во время просмотра, что поможет сформировать навыки слушания и ведения записей.

2. Выписать наиболее часто повторяющиеся слова (включая термины), что способствует пониманию как основного содержания, так и деталей лекции.

3. Ответить на вопросы, которые были предложены перед просмотром.

Цели и задачи постдемонстрационного этапа – использование исходного текста лекции в качестве основы и опоры для развития языковых навыков и продуктивных умений в устной и письменной речи. Постдемонстрационный этап делится на две части.

Первая часть предполагает присвоение лингвистической информации. Согласно классификации, предложенной В.Ф. Аитовым, это лингво-познавательный уровень проблемности обучающих заданий. Проблемные задания на этом уровне должны обеспечивать, во-первых, усвоение лексического и грамматического материала, во-вторых, выход на детализированное обсуждение всех тем лекции в малых группах, которые затем делают сообщение. В результате организуется общая дискуссия. Кроме того, что обсуждение выступает здесь средством формирования коммуникативной компетенции, оно еще является действенным методом развития исследовательских (поиск необходимой аргументации) и организационных навыков (организация работы с материалом, структурирование материала для дискуссии). Поскольку обсуждение происходит предметно, оно дает наиболее эффективный результат. Таким образом, проблемные задания, помимо прочего, способствуют развитию профессиональных компетенций студентов.

Эффективными упражнениями для отработки лексического и грамматическо-

го материала могут стать задания «поискового» характера, направленные на описание (толкование понятия на иностранном языке), контекстуализацию (объяснение значения через контекст), сопоставление, выделение, систематизацию и обобщение. Примерными заданиями могут быть такие:

1. Используя корпус текстов (British National Corpus; International Corpus of English или Longman / Lancaster English Language Corpus), определить, допустимы ли сочетания слов.

2. Построить как можно больше словосочетаний с тем или иным словом.

3. Соотнести слова в колонках, чтобы получились правильные сочетания (например, глагольного характера).

4. Определить, какое словосочетание может употребляться в следующем окружении.

5. Описать явление, упомянутое лектором, используя определенные словосочетания, например, *epistemological realism, science of institutions, structural social facts, specific actions, etc* (из лекции об Э. Дюркгейме).

6. Найти в корпусе текстов глаголы, сочетающиеся с определенным существительным.

7. Найти существительные, которые могут сочетаться с определенным глаголом.

8. Определить, имеет ли слово (например, *to attribute*) одинаковое значение во всех контекстах).

9. Исключить из ряда те глаголы, которые не образуют коллокации, например, со словосочетанием *specific actions*.

Важным звеном на данном этапе является также семантико-синтаксический анализ (объяснение значения слова на основе словообразования). Примерные упражнения:

1. Заполнить систематизирующие схемы лексических единиц из текста видео лекции на основе значения словообразовательных элементов.

2. Сгруппировать лексические единицы на основе значения словообразовательных элементов.

3. Проанализировать группу лексических единиц со словарем и объяснить использование различных словообразовательных элементов.

На данном этапе целесообразно добавлять небольшие дополнительные тексты (1 000–1 200 печ. знаков) по теме лекции, для того чтобы закрепить лексические и грамматические навыки и получить информацию для дальнейшей подготовки к заданиям профессионально-коммуникативного уровня проблемности; тексты с пропущенными терминами, которые необходимо вставить (клоуз-процедура); параллельные тексты для сопоставительного анализа.

При работе с текстами эффективны проблемные задания с использованием различных приемов преобразования информации, выделенной из текста. Л.И. Колесник предлагает пять способов проблематизации учебного текста:

- деление текста на смысловые куски с предшествующим вопросом на вероятностное прогнозирование;
- создание эффекта избыточности информации за счет добавления в текст лишних предложений, абзацев;
- создание эффекта недостаточности информации за счет исключения из текста предложений, абзацев;
- перемена мест отдельных частей текста;
- повтор предложений, абзацев¹.

Вторая часть постдемонстрационного этапа относится к профессионально-коммуникативному уровню проблемных заданий. Его задачей является создание условий общения по темам изучаемой специальности. На этом этапе студентам предлагаются коммуникативные задания, совмещающие коммуникативность и проблемные ситуации. По В.Ф. Аитову, это креативно-эвристический блок задач, предполагающий включение студентов в проектную деятельность. В методике обучения иностранному языку для специальных целей проектная деятельность считается одним из наиболее продуктивных методов

обучения. Большое значение имеет организация различных этапов работы – предпроектные задания, разработка проекта, презентация полученных результатов. Общие подходы к структурированию проекта подробно рассматривает Е.С. Полат в своей работе «Метод проектов» (Полат, 2010). Завершенный проект может быть представлен в разных формах:

- доклад на конференции;
- сообщение по одному из вопросов «круглого стола»;
- выступление в процессе дебатов;
- решение и обсуждение кейсов;
- заполнение диаграмм и таблиц;
- аннотирование и реферирование;
- написание статьи, конкурсной работы, эссе.

Каждая из этих форм включает ряд задач, т. е. проблемную ситуацию, для решения которой студенты вынуждены обращаться к справочным материалам различного рода, анализировать, оценивать, сравнивать и обобщать полученную информацию.

Систематическое применение видеолекций по специальности и проблемных заданий обеспечивают формирование навыков и умений всех видов речевой деятельности во взаимодействии друг с другом на базе общего языкового материала, учитывающего профессиональную направленность студентов. Предлагаемая опора на несколько видов источников информации (видео и аудио материал, печатный текст, таблицы, диаграммы) способствует концентрации внимания и активизации памяти, влияет на прочность закрепления материала. Тщательная и многократная отработка языкового материала во всех видах речевой деятельности на базе традиционных² и проблемных заданий обеспечивает закрепление терминологии специальности, лексического и грамматического материала.

¹ Колесник Л.И. Проблематизация учебного текста и заданий к нему (на материале обучения чтению на иностранном языке): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2004. 23 с. / Kolesnik L.I. Problematization of academic text and assignments (in case of foreign language reading training: extended abstract of cand. dissertation (Pedagogy)). М., 2004. 23 p.

² Безусловно, не всякий материал можно отработать на базе проблемных заданий. Как отмечает М.И. Махмутов, проблемное обучение не решает всех образовательных и воспитательных задач, поэтому оно не может заменить собой всей системы обучения. Однако и общая система обучения не может быть подлинно развивающей без проблемного обучения (Махмутов, 1975. С. 337).

Библиографический список

Аитов В.Ф. Об уровнях проблемности обучающих заданий при овладении иностранным языком на неязыковых факультетах педвузов // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2006. № 7. С. 127–136.

Ильина Т.А. Проблемное обучение – понятие и содержание // Вестник высшей школы. 1976. № 2. С. 17–19.

Махмутов М.И. Проблемное обучение: основные вопросы теории. М.: Педагогика, 1975. 368 с.

Мильруд Р.П. Обучение языку в специальных целях: сущность, методика, рефлексия. [Электронный ресурс]. URL: <http://iyazyki.ru/?p=10415> (18.11.2017).

Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2002. № 2. С. 4–11.

Критерии авторства

Попова М.И. провела исследование, оформила научные результаты и несет ответственность за плагиат.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Сведения об авторе

Попова Мария Иннокентьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков для гуманитарных специальностей, e-mail: mariainnok@mail.ru

References

Aitov V.F. About levels of problematicity of training assignments when acquiring foreign language at non-language faculties. *Izvestiya Rossiiskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena* [Bulletin of Gerzen Russian State Pedagogical University], 2006, no. 7, pp. 127–136. (In Russian).

Il'ina T.A. Problem teaching – concept and content. *Vestnik vysshei shkoly* [Higher education bulletin], 1976, no. 2, pp. 17–19. (In Russian).

Makhmutov M.I. *Problemnoe obuchenie: osnovnye voprosy teorii* [Problem teaching: main issues of theory]. Moscow: Pedagogika Publ., 1975, 368 p. (In Russian).

Mil'rud R.P. *Obuchenie yazyku v spetsial'nykh tselyakh: sushchnost', metodika, refleksiya* [Training English for specific purposes: nature, methodology, reflexion]. Available at: <http://iyazyki.ru/?p=10415> (accessed 18 November 2017).

Polat E.S. Method of projects at foreign language lessons. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 2002, no. 2, pp. 4–11. (In Russian).

Authorship Criteria

Popova M.I. has conducted research, formalized research results and bears responsibility for plagiarism.

Conflict of Interest

The author declares no conflict of interest.

Author credentials

Mariya I. Popova, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Foreign Languages for Humanities Department, e-mail: mariainnok@mail.ru